

Du 7 au 9 Juin 2019

Randonnées | Dégustations
Visites du Patrimoine
Balades en bateau | VTT



**Nouvelle
FORMULE !**

TRANS LAYON

Randonnées Découvertes
dans le Vignoble
Angevin



Randonnées PÉDESTRES

1 - 2 - 3 Jours
18 km/jour

1 jour :
49€

3 jours :
140€



Randonnées VTT

1 - 2 - 3 Jours
50 à 70 km/jour

1 jour :
49€

3 jours :
140€



Inscrivez-vous vite !

OFFICE DE TOURISME LOIRE LAYON AUBANCE
Place de l'Hôtel de Ville - 49290 CHALONNES-SUR-LOIRE
02 41 78 26 21 / accueil@loire-layon-aubance-tourisme.com

SENSATION VTT
www.SENSATIONVTT.net

**Informations
au verso**



OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

Translayon – 7 au 9 juin 2019 Escapade VTT dans le vignoble angevin (au sud d'Angers 49 – Maine et Loire) Dossier d'inscription

L'Office de Tourisme Loire Layon Aubance vous propose une grande nouveauté sur l'événement de territoire Translayon : un séjour VTT dans les coteaux de l'Aubance et du Layon !

Une formule à la carte en fonction de vos envies et accessible à tous, sur 1, 2 ou 3 jours, encadrés par un professionnel du VTT, Sensation VTT, avec immersion sportive dans les paysages de coteaux, découverte des spécialités locales et du patrimoine. Lors de ce séjour actif, vous aurez le choix, chaque jour, d'effectuer la distance que vous souhaitez, le parcours de 80 kilomètres ou les variantes de 50 et de 60 kilomètres. Le lieu de départ étant différent chaque jour, nous vous conseillons d'utiliser votre propre véhicule, votre camping-car ou de covoiter.

Il convient donc, d'être bien préparé physiquement et de s'équiper de manière adéquate. A noter, une assistance technique est assurée pendant tout le séjour, en cas de problème sur votre VTT.

Il ne s'agit pas d'une compétition, priorité est donc donnée à la convivialité et à la bonne humeur !!!

Pour garder l'esprit convivial et la dimension humaine de l'événement, le nombre de places est limité pour chaque boucle à 80 personnes. Dans un souci d'équité, les premiers dossiers d'inscription reçus seront pris en compte.

Bulletins d'inscription à retourner par voie postale :

Office de Tourisme Loire Layon Aubance – Place de l'Hôtel de Ville – 49290 CHALONNES SUR LOIRE



OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

Place de l'Hôtel de Ville, 49290 CHALONNES SUR LOIRE

Tél. : 00 33 (0)2 41 78 26 21

accueil@loire-layon-aubance-tourisme.com, www.loire-layon-aubance-tourisme.com





OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

PROGRAMME 2019

NOUVEAUTE : IMMERSION AU CŒUR DU PATRIMOINE LOCAL !!!

Au programme : 1, 2 ou 3 jours au choix, de randonnée VTT active dans les coteaux du Layon et de l'Aubance, pour sportifs amateurs ou avertis ! Découverte des paysages et du patrimoine, dégustations de vins et de produits locaux, rencontre avec les vigneronnes et producteurs, ainsi que des visites insolites vous attendent !

Vendredi 7 juin – Circuit Patrimoine

7h à 8h30 : accueil café et briefing sur la randonnée du jour, départs pour une randonnée de 80 kilomètres, ou ses variantes de 60 ou de 50 kilomètres.

Milieu de matinée : ravitaillement dans un lieu patrimonial.

Entre 12h et 14h : apéritif et déjeuner gourmand, pour appréciez les mets et les vins locaux. Une visite vous attend !

Milieu d'après-midi : ravitaillement dans un lieu atypique.

Entre 16h et 19h : retour au point de départ et service d'un apéritif convivial.

Samedi 8 juin – Circuit Ligérien

7h à 8h30 : accueil café et briefing sur la randonnée du jour, départs pour une randonnée de 80 kilomètres, ou ses variantes de 60 ou de 50 kilomètres.

Milieu de matinée : ravitaillement dans un lieu patrimonial.

11h30 : une traversée en bateau traditionnel de Loire avec apéritif pour admirer les paysages ligériens !

Entre 12h30 et 14h : déjeuner pour apprécier les spécialités locales.

Milieu d'après-midi : ravitaillement dans une brasserie traditionnelle.

Entre 16h et 19h : retour au point de départ et service d'un apéritif convivial.

OPTION : Soirée Festive : dîner de gala dans un lieu patrimonial

Dimanche 9 juin – Circuit Secrets de Terroirs

7h à 8h30 : accueil café et briefing sur la randonnée du jour, départs pour une randonnée de 80 kilomètres, ou ses variantes de 60 ou de 50 kilomètres.

Milieu de matinée : ravitaillement et rencontre d'Art et Artisanat.

13h30 : apéritif et déjeuner festif dans un lieu patrimonial et visite ludique du site.

Après-midi : Intervention sur la randonnée de nos experts de territoire pour vous faire découvrir les secrets de terroirs.

Entre 16h et 18h : retour au point de départ et service d'un apéritif convivial.

→ Ces éléments du programme sont donnés à titre indicatif, le programme définitif (horaires, lieux, etc.) sera transmis aux participants au cours du mois de décembre 2019. Lors de la validation de votre inscription, une liste des hébergements partenaires avec tarifs préférentiels vous sera transmis par mail, afin que vous puissiez prendre en charge la réservation de votre hébergement.



Le samedi, embarquez sur un bateau traditionnel de Loire ! Visitez des sites historiques du vignoble angevin et des lieux insolites !

OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

Place de l'Hôtel de Ville, 49290 CHALONNES SUR LOIRE

Tél. : 00 33 (0)2 41 78 26 21

accueil@loire-layon-aubance-tourisme.com, www.loire-layon-aubance-tourisme.com





OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

TARIF RANDONNEE VTT (Prix TTC)

	Prix de la participation	Option Assurance annulation****
Boucle du vendredi 7 juin*	49€	5€
Boucle du samedi 8 juin*	49€	5€
Boucle du dimanche 9 juin *	49€	5€
Formule 3 jours **	140 €	10 €

*Rubrique « Formule à la journée »

**Rubrique « Formule 3 jours »

****L'assurance annulation est facultative mais elle garantit une indemnité en cas d'annulation avant la date du séjour. Non obligatoire, elle est conseillée (consultation sur le site www.translayon.fr ou bien envoi sur simple demande à l'Office de Tourisme). **ATTENTION : BIEN LIRE LES CONDITIONS DE REMBOURSEMENT CONCERNANT L'ASSURANCE PROPOSEE.** Si vous la souhaitez, merci de la souscrire lors de votre inscription.

***INCLUS**

- Les repas suivants : accueil café au départ de chaque boucle, ravitaillement du matin, déjeuner sous formule « plat-fromage-dessert » avec boissons et apéritif compris, ravitaillement en eau et en grignotage, verre de fin de randonnée.
- L'assistance technique et dépannage pendant la randonnée VTT, assistance médicale, 1 roadbook version papier (remis sur place) et version numérique (envoyé par mail à l'avance), 1 étiquette VTT, 1 tee-shirt, 1 gobelet, 1 verre à vin, visites de sites intégrées dans le programme de la randonnée VTT (chaque jour une visite de site ou « expérience » patrimoniale)

****NON INCLUS**

- L'hébergement est à votre charge, cependant, les organisateurs vous transmettront une liste d'hébergements partenaires sur Loire Layon Aubance (gîtes, chambres d'hôtes, campings, hôtels...). La taxe de séjour est à régler en plus de votre nuitée dans un hébergement. Des aires de camping-car étant présentes sur le territoire, il est possible de séjourner avec votre camping-car sur place. La liste des aires peut vous être fournie par l'Office de Tourisme Loire Layon Aubance sur demande.

Les lieux de départ étant différents chaque jour et étant organisés sur la totalité du territoire Loire Layon Aubance, nous ne pouvons pas garantir la proximité des lieux d'hébergement avec les points de départ. Il est possible que dans certains cas, il faille compter 45 minutes de trajet entre votre hébergement et le lieu de départ. Pensez également au covoiturage pour vos déplacements !

- La formule ne comprend pas également : le transport, l'achat de pièces de rechange en cas de problème VTT
- Séjour non accessible aux personnes à mobilité réduite.

OPTION

Soirée festive dans un lieu patrimonial le samedi 8 Juin.

Les informations qui vous concernent sont destinées à l'Office de Tourisme Loire Layon Aubance et ne sont pas transmises à des tiers commerciaux. Vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification, et de suppression des données qui vous concernent (art.34 de la loi « Informatique et libertés »).

Pour l'exercer, adressez-vous à l'Office de Tourisme Intercommunal Loire Layon Aubance par courrier postal à l'attention du Délégué à la Protection des Données Personnelles, Place de l'Hôtel de Ville, 49290 Chalonnes-sur-Loire ou par mail à accueil@loire-layon-aubance-tourisme.com

N°SIRET 78613267000021 - Immatriculation au registre national d'Atout France : IM 049170005.

OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

Place de l'Hôtel de Ville, 49290 CHALONNES SUR LOIRE

Tél. : 00 33 (0)2 41 78 26 21

accueil@loire-layon-aubance-tourisme.com, www.loire-layon-aubance-tourisme.com





OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

**DOSSIER D'INSCRIPTION VTT
TRANSLAYON
7 au 9 juin 2019**

ATTENTION : 1 fiche par personne

L'autorisation parentale pour les moins de 18 ans est exigée et doit être jointe au présent bulletin

NOM : Prénom : Date de naissance :

Adresse :

CP : Commune :

N° de téléphone (fixe et portable) : et

E-mail :

Choix du séjour

	Prix de la participation par personne	Assurance annulation facultative	TOTAL
Boucle du vendredi 7 juin	49€	5€	
Boucle du samedi 8 juin	49€	5€	
Boucle du dimanche 9 juin	49€	5€	
Formule « 3 jours »	140 €	10 €	
Option Soirée Festive	30€	/	
TOTAL DU SEJOUR			

Mode de règlement de la totalité du séjour :

Chèque Chèques vacances

Taille souhaitée pour le t-shirt qui sera remis à chaque participant le matin de l'enregistrement

S	M	L	XL	XXL

Information à transmettre aux organisateurs (allergie, régime spécial ou autre) :

.....
.....

Je soussigné, nom : _____, prénom : _____
certifie avoir pris connaissance du descriptif détaillé du voyage, des conditions générales et particulières de vente de l'Office de Tourisme Intercommunal Loire Layon Aubance et les accepter en totalité.

Date : _____

Signature (obligatoire) :

OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

Place de l'Hôtel de Ville, 49290 CHALONNES SUR LOIRE

Tél. : 00 33 (0)2 41 78 26 21

accueil@loire-layon-aubance-tourisme.com, www.loire-layon-aubance-tourisme.com





OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

Autorisation de reproduction et de représentation de photographies par la personne photographiée

A lire et à compléter

Je soussigné, résidant à l'adresse ci-dessous, autorise les éditeurs, l'Office de Tourisme Loire Layon Aubance et les photographes travaillant pour le compte de l'Office de Tourisme, à me photographier et à utiliser mon image.

Adresse :

Téléphone : Mail :

Les photographies sont réalisées dans le cadre de l'événement Translayon, du 7 au 9 juin 2019, et pourront être publiées sur des supports papier et sur les supports numériques de l'Office de Tourisme, ainsi que dans la presse. J'autorise l'éditeur, conformément aux dispositions relatives au droit à l'image et au droit au nom à fixer, à reproduire et communiquer au public les photographies prises dans le cadre de la présente. Les photographies pourront être exploitées et utilisées directement par l'éditeur et les droits concernés par la présente comprend notamment le droit de reproduire et d'adapter les photographies dans le cadre exclusif suivant :

- Sous toutes formes d'éditions ayant un support « papier » : ordinaire ou de luxe, en tous formats, en toutes dimensions, en couleur, en noir et blanc, en tirage limité ou non
- Par tous les moyens techniques et sur tous les supports de communication communément utilisés par la structure pour promouvoir son action ou son image : brochures, magazines, affiches, programmes, dépliants et plaquettes, journaux ou lettres internes, journaux et périodiques, dossiers de presse, cartons d'invitation, cartes de vœux...
- Supports numériques et éditions électroniques : réseaux numériques (Intranet, Internet), sites web, newsletters, blogs, réseaux sociaux, cd-rom, cd photos, DVD, cartes de vœux...
- Autres supports de promotion : publi-rédactionnels, présentoirs, billetterie, stands pour salon, montages audiovisuels PowerPoint sur différents supports (écran géant, écran d'ordinateur, téléviseurs), films et reportages diffusés dans toute présentation publique et interne.

L'éditeur s'interdit expressément de procéder à une exploitation des photographies susceptible de porter atteinte à la vie privée ou à la réputation, ni d'utiliser les photographies, objets de la présente, dans tout support à caractère pornographique, raciste, xénophobe ou pour toute autre exploitation préjudiciable.

Je me reconnais être entièrement rempli de mes droits et je ne pourrai prétendre à aucune rémunération pour l'exploitation des droits visés aux présentes. Pour tout litige né de l'interprétation ou de l'exécution des présentes, il est fait attribution expresse de juridiction aux tribunaux compétents d'Angers statuant en droit français.

Fait à, le
Signature précédée de la mention « lu et approuvé »

OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

Place de l'Hôtel de Ville, 49290 CHALONNES SUR LOIRE

Tél. : 00 33 (0)2 41 78 26 21

accueil@loire-layon-aubance-tourisme.com, www.loire-layon-aubance-tourisme.com





OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

DOSSIER D'INSCRIPTION VTT

Nous vous invitons à prendre connaissance des points suivants, de les approuver en signant ce formulaire d'inscription :

ASSURANCE

Je reconnais avoir été informé(e) de l'obligation de m'assurer pour la pratique des activités sportives en général et celle de la randonnée VTT en particulier (dommages causés à moi-même, aux tiers et aux autres biens). Je certifie être assuré(e) pour la pratique de la randonnée VTT pour la durée de la Translayon 2019. J'ai souscrit une assurance Responsabilité Civile Individuelle et j'ai pris connaissance du fait que cette assurance ne couvre pas les risques liés à la pratique de la randonnée VTT.

L'assurance Garantie Individuelle Accident permet de couvrir ces risques (renseignements auprès de votre assureur). Je m'engage à fournir un certificat d'assurance relatif à cette responsabilité civile s'il m'est demandé par l'Office de Tourisme organisateur.

ATTESTATION SUR L'HONNEUR DE NON CONTRINDICATION A LA PRATIQUE DU VTT

Je, soussigné(e),,
demeurant,,
certifie, à ce jour, ne pas fournir de certificat médical, atteste sur l'honneur ne pas avoir de contre-indication médicale et être apte à pratiquer l'activité sportive VTT. Je m'engage à informer l'Office de Tourisme Loire Layon Aubance de tout changement concernant mon état de santé.

Par la présente, je décharge l'Office de Tourisme Loire Layon Aubance de toute responsabilité en cas d'incident qui résulterait d'une incapacité à pratiquer l'activité indiquée ci-dessus.

Fait à
Le

Signature (obligatoire)

OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

Place de l'Hôtel de Ville, 49290 CHALONNES SUR LOIRE

Tél. : 00 33 (0)2 41 78 26 21

accueil@loire-layon-aubance-tourisme.com, www.loire-layon-aubance-tourisme.com





OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

Votre dossier d'inscription doit obligatoirement contenir les pièces suivantes :

- ⇒ Formulaire d'inscription dûment complété et signé
- ⇒ Autorisation parentale si mineur
- ⇒ Autorisation de reproduction et de représentation des photographies par la personne photographiée
- ⇒ Attestation sur l'honneur de non-contrindication à la pratique du VTT
- ⇒ Reconnaissance des conditions générales de vente et de l'assurance annulation
- ⇒ Règlement par chèque (libellé à l'ordre de Office de Tourisme Loire Layon Aubance)

Nous vous invitons à nous retourner votre dossier complet IMPERATIVEMENT avant le **vendredi 8 avril 2019** à :

TRANSLAYON

Office de Tourisme Loire Layon Aubance
Place de l'Hôtel de Ville
49290 CHALONNES SUR LOIRE

Afin de pouvoir vous accueillir dans les meilleures conditions, **seuls les 80 premiers dossiers d'inscription complets seront retenus** (nombre minimal de personnes : 1). Les inscriptions s'effectueront par ordre d'arrivée des dossiers complets, accompagnés du règlement correspondant, le cachet de la poste faisant foi.

Suivez l'actualité de l'événement sur notre page Facebook (TRANSLAYON)  et sur notre site Internet www.translayon.fr ! Nous restons bien entendu disponibles pour tout renseignement complémentaire.

En partenariat avec Sensation VTT : www.sensationvtt.net

Votre contact : Caroline STEPHAN

Email : caroline@loire-layon-aubance-tourisme.com

Téléphone : 06 82 37 69 22

SENSATION VTT
www.SENSATIONVTT.net



Crédits photos : S. Gaudard, Y. Sourisseau, CA.Cossé de Brissac, OT Loire Layon Aubance, J-S. Evrard

OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL LOIRE LAYON AUBANCE

Place de l'Hôtel de Ville, 49290 CHALONNES SUR LOIRE

Tél. : 00 33 (0)2 41 78 26 21

accueil@loire-layon-aubance-tourisme.com, www.loire-layon-aubance-tourisme.com

